

VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IN VIVO DOBIVENE GOVEĐE ZAMETKE IZ SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA ZA BOSNU I HERCEGOVINU / VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR IN VIVO DERIVED BOVINE EMBRYOS FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO BOSNIA AND HERZEGOVINA

USA

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate for BiH

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljalac / Consignor Ime / Name		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference No		I.2.a.				
	Adresa / Address		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority USDA, APHIS, VETERINARY SERVICES (VS)						
	Država / Country		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority VS -						
	Tel. / Tel.								
	I.5. Primalac / Consignee Ime / Name		I.6.						
	Adresa / Address								
	Država / Country								
	Tel. / Tel.								
	I.7. Zemlja porijekla / Country of origin UNITED STATES OF AMERICA		ISO oznaka / ISO code USA	I.8. Regija porijekla / Region of origin		Oznaka / Code	I.9. Zemlja odredišta / Country of destination BOSNIA AND HERZEGOVINA	ISO oznaka / ISO code BIH	I.10.
	I.11. Mjesto porijekla / Place of origin Naziv / Name		Broj odobrenja / Approval number				I.12.		
Adresa / Address									
I.13. Mjesto utovara / Place of loading						I.14. Datum otpreme / Date of departure			
Adresa / Address									
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/>						I.16. Ulazna GVIP u BiH / Entry BIP in BiH			
Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Ostalo / Other <input type="checkbox"/>						I.17.			
Identifikacija / Identification									
Referenca na dokumente / Documentation references									
I.21.						I.20. Količina / Quantity			
						I.22. Broj pakovanja / Number of packages			
I.23. Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No									
I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for:		Umjetna oplodnja / Artificial reproduction <input checked="" type="checkbox"/>							
I.26.						I.27. Za uvoz ili unos u BiH / For import or admission into BiH <input checked="" type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities									
Vrsta / Species (Naučni naziv) / (Scientific name)	Pasma / Breed	Kategorija / Category	Identitet davatelja / Donor identity	Datum sakupljanja / Date of collection	Datum zamrzavanja / Date of freezing	Broj odobrenja za tim / Approval number of the team	Količina / Quantity		
		in vivo dobiveni zametci / in vivo derived embryos							

USA

Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No	II.b.
	<p>Ja, dole potpisani, službeni veterinar _____ (zemlje izvoznice) potvrđujem da: / I, the undersigned, official veterinarian of the _____ (exporting country) that:</p> <p>II.1. Zameci za izvoz / The embryos to be exported:</p> <p>II.1.1. sakupljeni su u zemlji izvoznici, koja je na temelju službenih nalaza: / were collected in the exporting country, which according to official findings:</p> <p>II.1.1.1. bila slobodna od govede kuge tijekom 12 mjeseci neposredno prije njihovog sakupljanja; / was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection;</p> <p>(¹) ^{bio/either} [II.1.1.2. bila slobodna od bolesti slinavka i šap i bolesti kvrgave kože tijekom 12 mjeseci neposredno prije njihovog sakupljanja i cijepjene protiv slinavke i šapa ili bolesti kvrgave kože nije provedeno tijekom tog razdoblja./ was free from foot-and-mouth disease and lumpy skin disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during that period.]</p> <p>(¹) ^{iii/or} [II.1.1.2. nije bila slobodna od bolesti slinavka i šap ili bolesti kvrgave kože tijekom 12 mjeseci neposredno prije njihovog sakupljanja i/ili provedeno je cijepjenje protiv bolesti slinavka i šap ili bolesti kvrgave kože tijekom tog razdoblja, i;/ was not free from foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during the 12 months immediately prior to their collection or carried out vaccination against foot and-mouth disease or lumpy skin disease during that period, and:</p> <ul style="list-style-type: none"> - jaina ovojnica (zona pellucida) zametaka nije probijena, / the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida, - zameci su bili skladišteni u odobrenim uvjetima tijekom najmanje 30 dana neposredno nakon njihovog sakupljanja, /the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, - ženke davateljice potječu s gospodarstva na kojem niti jedna životinja nije bila cijepjena protiv bolesti slinavka i šap ili bolesti kvrgave kože u razdoblju od 30 dana prije sakupljanja i niti jedna životinja vrsta prijemljiva na bolest nije pokazivala kliničke znakove slinavke i šapa ili bolesti kvrgave kože u razdoblju od 30 dana prije i najmanje 30 dana nakon sakupljanja zametaka. / the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected.] <p>II.1.2. sakupio ih je tim za sakupljanje zametaka: / were collected by the embryo collection team which:</p> <ul style="list-style-type: none"> - koji se nalazi na listi timova odobrenih od strane Evropske unije(²); / is listed as a team approved by European Union(²); - koji je obavio sakupljanje, obradu, skladištenje i prijevoz zametaka u skladu Poglavljem 4.7.član 4.7.6. i član 4.7.8. Zdravstvenog kodeksa za kopnene životinje svjetske organizacije za zdravlje životinja-OIE; / which carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos in accordance with Article 4.7.6. and 4.7.8. of Chapter 4.7. of Annex A to of OIE -Terrestrial Animal Health Code; - koji je najmanje dvaputa godišnje podvrgnut inspekciji od strane službenog veterinara. / is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. <p>II.1.3. sakupljeni su i obrađeni u objektima smještenim usred područja oko kojeg prema službenim nalazima u polumjeru od 10 km nije bilo slučajeva bolesti slinavke i šapa, epizootske hemoragijske groznice, vezikularnog stomatitisa, groznice riftinske doline, zarazne pleuropneumonije goveda ili bolesti kvrgave kože tijekom 30 dana neposredno prije njihovog sakupljanja te sve do otpreme u Bosnu i Hercegovinu u slučaju svježih zametaka, ili tijekom 30 dana nakon sakupljanja u slučaju zametaka koji podliježu obaveznom skladištenju od najmanje 30 dana u skladu s točkom II.1.1.2. / were collected and processed on premises situated in an area of at least 10 km radius centred on them, on which according to official findings there was no occurrence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever, contagious bovine pleuropneumonia or lumpy skin disease in the 30 days immediately prior to their collection and until dispatch to Bosnia and Herzegovina, in the case of fresh embryos, or during the 30 days after collection, in the case of embryos subject to a mandatory storage for at least 30 days in accordance with point II.1.1.2.</p> <p>II.1.4. od trenutka sakupljanja do 30 dana nakon toga ili, u slučaju svježih zametaka sve do dana njihove otpreme u Bosnu i Hercegovinu, oni su bili skladišteni u objektima smještenim usred područja oko kojeg prema službenim nalazima u polumjeru od najmanje 10 km nije bilo slučajeva bolesti slinavke i šapa, vezikularnog stomatitisa, groznice riftinske doline, zarazne pleuropneumonije goveda ili bolesti kvrgave kože. / from the time of collection until 30 days thereafter or, in the case of fresh embryos until the day of their dispatch to Bosnia and Herzegovina, they were stored on premises situated in an area of at least 10 km radius centred on them, on which according to official findings there was no occurrence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever, contagious bovine pleuropneumonia or lumpy skin disease.</p> <p>II.1.5. sakupljeni su od ženki davateljica koje: / were collected from the donor females, which:</p> <p>II.1.5.1.su bile smještene tijekom 30 dana neposredno prije sakupljanja u objektima smještenim usred područja oko kojeg prema službenim nalazima u polumjeru od najmanje 10 km nije bilo slučajeva bolesti slinavke i šapa, bolesti plavog jezika, epizootske hemoragijske groznice, vezikularnog stomatitisa, groznice riftinske doline, zarazne pleuropneumonije goveda ili bolesti kvrgave kože; / were located, during the 30 days immediately prior to collection, on premises situated in an area of at least 10 km radius centred on them, on which, according to official findings, there was no occurrence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever, contagious bovine pleuropneumonia or lumpy skin disease;</p> <p>II.1.5.2. nisu pokazivale bilo kakve kliničke znakove bolesti na dan sakupljanja, / showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p>II.1.5.3. boravile su šest mjeseci neposredno prije sakupljanja na području zemlje izvoznice u najviše dva stada: / spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> - koja su prema službenim nalazima tijekom tog vremena bila slobodna od tuberkuloze, / which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time, - koja su prema službenim nalazima tijekom tog vremena bila slobodna od bruceloze, / which, according to official findings, were free from brucellosis during that time, - koja su tijekom prethodne tri godine bila slobodna od enzootske leukoze goveda ili u kojima ni jedno govedo nije pokazivalo kliničke znakove leukoze goveda, / which were free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years, - u kojim ni jedno govedo tijekom prethodnih 12 mjeseci nije pokazivalo kliničke znakove zaraznog rinotraheitisa goveda/ zaraznog pustularnog vulvovaginitisa. / in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months. <p>II.1.6. Zameci za izvoz dobiveni su umjetnim osjemenjivanjem primjenom sjemena iz centra za sakupljanje ili skladištenje sjemena odobrenim za sakupljanje, obradu i/ili skladištenje sjemena od strane Evropske Unije / The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the European Union.</p>		
<p>Napomena / Notes</p> <p>Dio I: / Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rubrika I.11: mjesto podrijetla mora odgovarati odobrenom timu za sakupljanje zametaka iz kojeg se zameci otpremaju u Bosnu i Hercegovinu i koji je na popisu na internetskoj stranici Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm / Box ref I.11: Place of origin shall correspond to the embryo collection team from which the embryos are dispatched to Bosnia and Herzegovina and which is listed on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm. - Rubrika I.22: broj pakiranja mora odgovarati broju kontejnera. / Number of packages shall correspond to the number of containers. 			

USA

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No	II.b.
<p>- Rubrika I.23: za kontejnere za rasuti teret navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). / Box I.23: identification of container and seal number shall be indicated.</p> <p>- Rubrika I.27: ispuniti ovisno o tome radi li se o provoznom ili uvoznom certifikatu. / Box ref I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</p> <p>- Rubrika I.28: Vrste: Odabrati između "Bos", "Bison" i "Bubalus" ovisno o slučaju. / Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.</p> <p>Kategorija: odabrati „in vivo dobiveni zametci/ Category: select "in vivo derived embryos".</p> <p>Identifikacija donora mora odgovarati službenoj identifikaciji životinje. / Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.</p> <p>Datum sakupljanja mora se navesti u sljedećem formatu: dd.mm.ggg. / Date of collection shall be indicated in the following format: dd.mm.yyyy</p> <p>Odobreni broj tima: mora odgovarati timu za sakupljanje koji je zametke sakupio, obradio i skladištio; a koji je naveden na internetskoj stranici Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm. / Approval number of the team: shall correspond to the embryo collection team by which the embryos were collected, processed and stored; and listed on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p> <p>Dio II: / Part II:</p> <p>(¹) Nepotrebno precrtati. / Delete as appropriate.</p> <p>(²) samo timovi za sakupljanje zametaka na popisu na inetrnetskoj stranici Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm / Only embryo collection teams listed on Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm</p> <p>- Potpis i žig moraju biti drukčije boje od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing.</p>		
<p>Ovlašteni veterinar ili ovlašteni inspektor / Authorized Veterinarian or Authorized Inspector</p> <p>Naziv (tiskanim slovima): / Name (in capital letters):</p> <p>Datum: / Date:</p> <p>Pečat / Stamp</p> <p>Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:</p> <p>Potpis: / Signature</p> <p style="text-align: center;">USDA Accredited Veterinarian</p>		